

Le 8 août 1900



Mon cher Directeur

Je reçois votre aimable lettre du 6.
et j'accepte bien volontiers, en ce qui
me concerne, et vos offres, et vos
observations. — Je vous demande seulement
de faire une légère réserve. —

Je crois que les convenances exigent
que je ne fasse aucune louange dans
une œuvre de Perez Galdos, qui occupe
en Espagne, une situation considérable,
sans en avoir reçu l'autorisation de lui
même. Je suis cependant qu'il l'accordera,
mais il faut la demander. Vous êtes trop
bon juge en matière, de fait et de

d'épave, pour ne pas approuver
cette œuvre.

- Quant à l'intérêt du "Maestrazgo"
Je ne puis que vous répéter ce que je vous
ai dit; cela m'a enpoigné au point de
me donner l'envie de le traduire.

La Trame Romanesque rappelle le
procédé de Grand-Dumas. Un
Vieux Gentilhomme Aragonais fait
prisonnier par les bandes Carlistes, est
ransomé par Cabrera comme otage, afin
d'être fusillé, le jour où les partisans
d'Habellé fusilleraient un Gentilhomme
Carliste, tombé aux mains des Chrétiens.
- Il est traîné à la suite de l'armée
de Cabrera, et devient le spectateur forcé,
et le narrateur de toutes les opérations
et de toutes les horreurs de cette guerre
civile.

Quant à l'Amour le Dico est
chanté par un chef de Partisans Carliste,
et par une Nonne fille d'un Alcalde
Chrétiens, fusillé par ordre de Cabrera.

- Cela commence par des injures et
des menaces, - puis cela s'accroît
s'échauffe, - va jusqu'à l'enlèvement dans
le boucaut, lorsque la Nonne Escorte
y a été enterrée par l'autorité
Ecclesiastique. - Et cela finit par
le meurtre et le suicide.

- Vous voyez que l'ait assez Poète; -
Ainsi que vous l'indiquez, on pourrait
élaguer certains détails, qui très intéressants
pour des Espagnols, le seraient moins
pour un public Français, - on arriverait
ainsi à l'œuvre de 3 ou de 4 le nombre
des feuilletons, mais pas beaucoup plus,

car l'est l'œuvre d'adventures et de faits,
bien plus que de dissertations.

- Vous pouvez donc écrire à Perez Galdos
quand vous voudrez, et je me mettrai
bien volontiers à votre disposition, pour
amener la Photo "des points" suivant
le goût des Lecteurs et des Lectrices du Sauvois.

Revey, Mon cher Directeur, avec
mes meilleurs souvenirs l'assurance de
mes sentiments très distingués et d'esoué

Sal et haute